



address 134 North Avenue, Highwood, IL 60040
telephone/fax +1-847-4331494 / +1-847-4332011
email stjames-north@archchicago.org
website stjameshighwood.org
facebook facebook.com/stjamesparishhighwood

Jesus said,

*"Where two or three are gathered
together in my name,
there am I in the midst of them."*

Matthew 18:20



Copyright © J.S. Paluch Co. Inc. - Photos: © mbolinaFuella
Excerpts from the *Lectioary for Mass* © 2001, 1998, 1997, 1986, 1970, CCO.

September 6, 2020

Twenty-Third Sunday in Ordinary Time

Welcome Home to Saint James Parish /

Bienvenido a Casa en la Parroquia de Saint James

MISSION STATEMENT

With praise and gratitude to God the Father, we, the faith community of Saint James Parish, united in Worship, nourished by the Sacraments, empowered by the Gospel message, witness Jesus Christ to others through the guidance of the Holy Spirit.

ESTADO DE LA MISION

Con alabanza y gratitud a Dios Padre, nosotros, la comunidad de fe de la parroquia de Saint James, unidos en adoración, alimentados por los sacramentos, fortalecidos por el mensaje del Evangelio, Testifique a Jesucristo ante los demás a través de la guía del Espíritu Santo.

MASSES

Daily

Monday, Wednesday &
Friday at 8AM

Sunday

Sunday Masses in English at
8AM & 10AM and Spanish Mass
at 12:30PM

Communion Service

Thursdays 8AM (*Temporarily suspended*)

Reconciliation

Every Saturday from 3:30PM to 4:15PM

MISA

Todos los días lunes, miércoles, y viernes a
las 8AM

Misas dominicales en inglés a las 8AM y
10AM y misa en español a las 12:30PM

Servicio de comunión

Jueves 8AM (*Temporalmente suspendido*)

Reconciliación

Cada Sábado de 3:30PM a 4:15PM

WEEK AT A GLANCE / FECHAS IMPORTANTES

Saturday, September 05

8:00AM Mass (Temporarily Suspended)
3:30PM Confession (Till 4:15PM)

Sunday, September 06

8:00AM Mass (in English)
9:00AM Rel ED Office Open (Till 1PM)
10:00AM Mass (in English)
12:30PM Mass (in Spanish)

Monday, September 07

8:00AM Mass

Tuesday, September 08

8:00AM Mass (Temporarily Suspended)

Wednesday, September 09

8:00AM Mass
10:00AM Rel Ed Office Open (Till 5PM)

Thursday, September 10

8:00AM No Communion Service
3:00PM Food Pantry (Till 7PM)
6:30PM Catholic Charities Supper

Friday, September 11

8:00AM Mass
5:30PM Private Prayer

Saturday, September 12

8:00AM Mass (Temporarily Suspended)
3:30PM Confession (Till 4:15PM)

Sunday, September 13

Religious ED Classes Start

8:00AM Mass (in English)
9:00AM Rel ED Office Open (Till 1PM)
10:00AM Mass (in English)
12:30PM Mass (in Spanish)

PLEASE NOTE THE FOLLOWING—

We are working very hard on carefully reopening our Church for liturgical and non-liturgical activities with the safety of everybody in our Parish in mind.

The celebration of the sacraments, especially daily masses and confessions, ultimately depend on the availability of our volunteers who are willing to assist us in greeting, ushering, cleaning and disinfecting our Church before, during and after every service. Unfortunately, we cannot proceed with a service with a lack of certified volunteers who have gone through training under the Archdiocese of Chicago's Reopening Plans. We ask for your understanding and patience.

Welcome Home!

Whether you are a visitor or new to our parish, looking for a new parish home, interested in becoming Catholic, seeking to return to the practice of your faith, or an active member of our parish, we are happy you are present today to celebrate the Mass with us. If you are interested in learning more about St. James Parish or register as a parishioner, please call the Parish Office during office hours. We are looking forward to meeting and getting to know you. /

¡Bienvenido a Casa!

Si usted es un visitante o es nuevo en nuestra parroquia, busca un nuevo hogar parroquial, está interesado en convertirse en católico, busca volver a la práctica de su fe o es un miembro activo de nuestra parroquia, estamos felices de que esté presente hoy para celebrar La misa con nosotros. Si está interesado en aprender más sobre la parroquia de St. James o registrarse como feligrés, llame a la oficina de la parroquia durante el horario de atención. Esperamos conocerle y conocerle.

Readings for this Sunday / Lecturas de la Domingo

1st Reading: Ez 33:7-8

Psalm: Ps 95:1-2, 6-7, 8-9

2nd Reading: Rom 13:8-10

Gospel: Mt 18:15-20

TENGA EN CUENTA LO SIGUIENTE—

Estamos trabajando muy duro para reabrir cuidadosamente nuestra Iglesia para actividades litúrgicas y no litúrgicas con la seguridad de todos en nuestra parroquia en mente.

La celebración de los sacramentos, especialmente las misas diarias y confesión, depende en última instancia de la disponibilidad de nuestros voluntarios que estén dispuestos a ayudarnos a saludar, anunciar, limpiar y desinfectar nuestra Iglesia antes, durante y después de cada servicio. Desafortunadamente, no podemos continuar con un servicio con la falta de voluntarios certificados que hayan recibido capacitación bajo los Planes de Reapertura de la Arquidiócesis de Chicago. Le pedimos su comprensión y paciencia.

Mass Offerings / Ofrendas para la Misa ***

Saturday, September 05

8:00 a.m. *Mass temporarily suspended*
5:00 p.m. *Mass temporarily suspended*

Sunday, September 06 | 23rd Sunday in Ordinary Time

8:00 a.m. Tina Pattarozzi
10:00 a.m. Loretta Manfredini
Marco Amidei
Anne Caringello
Ernesto Mancilla
12:30 p.m. Javier Ocampo
Jesus Bautista
Jesus Gaitan

Monday, September 07

8:00 a.m. Sick Parishioners of Saint James

Tuesday, September 08 | The Nativity of the Blessed Virgin Mary

8:00 a.m. *Mass temporarily suspended*

Wednesday, September 09 | Saint Peter Claver, Priest

8:00 a.m. Mary & Peter Pichhietti

Thursday, September 10 | Saint Gregory the Great

8:00 a.m. *No Communion Service*

First Friday, September 11

8:00 a.m. Carl Pasquesi Family

Saturday, September 12 | The Most Holy Name of Mary

8:00 a.m. *Mass temporarily suspended*
5:00 p.m. *Mass temporarily suspended*

Sunday, September 13 | 24th Sunday in Ordinary Time

8:00 a.m. Antonio, Domenica, and Anna Lorusso
Jesus Bautista; For President Trump
and the Unborn
10:00 a.m. Loretta Manfredini
Marco Amidei; Anne Caringello
Ernesto Mancilla
12:30 p.m. Javier Ocampo; Jesus Gaitan
Martha Lozad & Jesus Martinez

Monday, September 14 | The Exaltation of the Holy Cross

8:00 a.m. Salvatore, Innocenza, & Franco Greco

***If you wish your mass intentions to be published in the Bulletin, please submit your request no later than the Monday before the Bulletin's publication. / Si desea que sus intenciones masivas se publiquen en el Boletín, envíe su solicitud a más tardar el lunes anterior a la publicación del Boletín.

Parish & Sacramental Information / Información Sacramental y Parroquial

COVID19 UPDATE

Baptisms

Pre-baptism classes for parents and godparents are offered via Zoom every 1st and 2nd Thursdays of the month.

English baptisms are held after the Sunday 10AM mass, Spanish baptisms after the Sunday 12:30PM mass

Weddings

Arrangements should be made at the parish office six months prior to wedding date

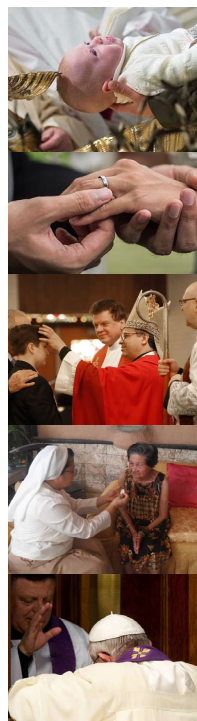
Religious Education / RCIA

Register now by contacting Miriam Pacheco. Office of Religious ED open every Wednesday from 10AM to 5PM

Funeral / Quinceañera / Presentacion / Communion for the Sick, Homebound / Anointing of the Sick / House Blessings
please contact the office

Confession

Saturdays, 3:30PM to 4:15PM



COVID19

ACTUALIZACIONES RELACIONADAS Bautizmos

Las clases para padres y padrinos se ofrecen a través de Zoom cada primer y segundo jueves del mes. Los bautizos en inglés se llevan a cabo después de la misa del domingo a las 10 a.m., los bautizos en español después de la misa del domingo a las 12:30 p.m.

Matrimonios

Se deben hacer arreglos en la oficina de la parroquia seis meses antes de la fecha de la boda

Educacion Religiosa / RCIA

Regístrese ahora contactando a Miriam Pacheco. Oficina de Educación Religiosa abierta todos los miércoles de 10 a.m. a 5 p.m.

Funeral / Quinceañera / Presentacion / Comunión para los enfermos, confinados a casa / Unción de los enfermos / Bendiciones de la casa contacta la oficina

Confesión

Sábados, 3:30PM to 4:15PM

PASTOR'S CORNER / RINCÓN DEL PASTOR

The Catechists, Front liners & teachers of the Faith

September 06, 2020

Dear Saint James community and friends,

Evangelization is an essential mission of the Church, and catechists are in the privilege position to share closely that mission. The Catechist is a foundational element of evangelization, is much more than spending one hour a week in a classroom setting explaining the faith. In their classrooms, catechists engage in the apostolate by:

- + Fostering in the heart of the students as personal conversion to Jesus.
 - + Encouraging a greater knowledge of the Holy Scripture and Sacred Tradition.
 - + Focusing on the conversion and renewal of every parish.
 - + Bringing students to a greater appreciation for the presence and power of Christ in the Word and the Sacraments of the Church, especially the Eucharist.
 - + Encouraging students to regular in their daily lives.
 - + Incorporating social doctrines of the Church in lessons and Christian life
- (National Doctrine for Catechists, page 2)*

Fraternally yours / Fratelnamente tuyo,

Fr Andre

Fr. Andre Beltran

Pastor / Párroco

jbeltran@archchicago.org



Los catequistas, vanguardistas y maestros de la fe

06 de septiembre de 2020

Querida comunidad y amigos de Saint James,

La evangelización es una misión esencial de la Iglesia, y los catequistas están en la posición privilegiada de compartir estrechamente esa misión. El Catequista es un elemento fundamental de la evangelización, es mucho más que pasar una hora a la semana en un salón de clases explicando la fe. En sus aulas, los catequistas se involucran en el apostolado al:

- + Fomentar en el corazón de los alumnos una conversión personal a Jesús.
- + Fomentar un mayor conocimiento de la Sagrada Escritura y la Sagrada Tradición.
- + Centrándose en la conversión y renovación de cada parroquia.
- + Llevar a los estudiantes a una mayor apreciación de la presencia y el poder de Cristo en la Palabra y los sacramentos de la Iglesia, especialmente la Eucaristía.
- + Animar a los estudiantes a regular su vida diaria.
- + Incorporación de las doctrinas sociales de la Iglesia en las lecciones y la vida cristiana

(Doctrina Nacional para Catequistas, página 2)

FROM THE OFFICE OF RELIGIOUS EDUCATION

Dear Parents,

Thank you for making the Christian Faith the core of your children's formation. Religious Education aims to help families make the love of Jesus Christ the foundation of their lives.

If you are new to St. James, welcome!

Please register your child. Registration form can be found on our Religious Education website at stjameshighwood.org. or call the parish office at 847-433-1494

Office is open on Wednesdays from 10am – 5pm. and starting Sunday, August 16 to September 6th office will be open for registration only from 9am – noon.

Baptismal information is needed for any first-time registrant who was not baptized at St. James Parish.

We look forward to welcoming you and your family to St. James Religious Education Program.

St. James Religious Education will be using Loyola Press, Finding God text books. Classes will be offered through e-learning and once a month catechist will meet with students through zoom.

How this will work this year:

- The first week of the month students will have a zoom meeting with their catechist.
- The rest of the classes will be through e-learning.
- Attend Sunday Mass regularly and on Holy Days of Obligation Help reinforce your child's lessons and prayers at home.

Queridos Padres y Madres,

Gracias por hacer de la fe cristiana el centro de la formación de sus hijos. La educación religiosa tiene como objetivo ayudar a las familias a hacer del amor de Jesucristo la base de sus vidas. Si eres nuevo en St. James, ¡bienvenido!

Registre a su hijo. El formulario de registro se puede encontrar en nuestro sitio web de Educación Religiosa en stjameshighwood.org. o llame a la oficina parroquial al 847-433-1494

La oficina está abierta los miércoles de 10 a. M. A 5 p. M. y desde el domingo 16 de agosto hasta el 6 de septiembre, la oficina estará abierta para inscripciones solo de 9 am al mediodía.

Se necesita información bautismal para cualquier persona que se registre por primera vez y que no haya sido bautizada en la parroquia St. James. Esperamos darle la bienvenida a usted y a su familia al Programa de Educación Religiosa de St. James.

St. James Religious Education utilizará los libros de texto de Loyola Press, Finding God. Las clases se ofrecerán a través de e-learning y una vez al mes el catequista se reunirá con los estudiantes a través de zoom.

Cómo funcionará esto este año:

- La primera semana del mes los estudiantes tendrán una reunión de zoom con su catequista.
- El resto de clases serán a través de e-learning.
- Asistir a la misa dominical con regularidad y en los días santos de obligación Ayude a reforzar las lecciones y oraciones de su hijo en casa.



Mrs. Miriam Pacheco
Saint James Parish
Religious Education
Program Coordinator
mchan@archchicago.org

Religious Education Update: Register Your Child!

The Office of Religious Education is open every Wednesday from 10AM to 5PM and has started accepting registrations for Year 2020-2021. Registration forms and the tentative calendar are available [online](#) and are to be dropped off or mailed with your enclosed payment to the Parish Office at 134 North Ave, Highwood, IL 60040. Cash are accepted and checks must be made payable to Saint James Parish Religious Education. Deadline of Registration is on August 26. Classes start on September 13./

La Oficina de Educación Religiosa está abierta todos los miércoles de 10 a.m. a 5 p.m. y ha comenzado a aceptar inscripciones para el año 2020-2021. Los formularios de inscripción y el calendario tentative están disponibles [en línea](#) y deben entregarse o enviarse por correo con su pago adjunto a la Oficina Parroquial en 134 North Ave, Highwood, IL 60040. Se aceptan pagos en efectivo y los cheques deben hacerse a nombre de Saint James Parish Religious Education. La fecha límite de inscripción es el 26 de agosto. Las clases comienzan el 13 de septiembre.

Rite of Christian Initiation of Adults (RCIA)

Are you or anyone you know interested in exploring the Catholic Church as your church home? RCIA is the right for you!

RCIA is a process through which adults become members of the Roman Catholic Church. This consists of steps, periods, and rites.

RCIA is for:

1. Adults who have never been baptized.
2. Those who were baptized in another Christian denomination and want to officially enter the Catholic Church.
3. Baptized Catholics who are missing the Sacraments of Holy Communion and/or Confirmation.
4. Catholics who have received all their Sacraments but who want to learn more about their faith.

RCIA classes are held at St. James. Due the the Pandemic, RCIA classes are offered via online program. Classes begin in October 2020.

For those who are interested to participate in the RCIA, please contact Miriam Pacheco- 847 433 1494 or mchan@archchicago.org /

¿Está usted o alguien que conoce interesado en explorar la Iglesia Católica como el hogar de su iglesia? ¡RICA es el adecuado para usted!

RICA es un proceso mediante el cual los adultos se convierten en miembros de la Iglesia Católica Romana. Consiste en pasos, períodos y ritos.

RICA es para:

1. Adultos que nunca han sido bautizados.
2. Aquellos que fueron bautizados en otra denominación cristiana y quieren ingresar oficialmente a la Iglesia Católica.
3. Católicos bautizados a quienes les faltan los sacramentos de la Sagrada Comunión y / o Confirmación.
4. Católicos que han recibido todos sus sacramentos pero que quieren aprender más sobre su fe.

Las clases de RCIA se llevan a cabo en St. James. Debido a la pandemia, las clases de RCIA se ofrecen a través del programa en línea. Las clases comienzan en octubre de 2020.

Para aquellos que estén interesados en participar en el RICA, comuníquese con Miriam Pacheco- 847 433 1494 o mchan@archchicago.org



Statement of the Archdiocese of Chicago on its Reopening Plan for its Schools

The Archdiocese of Chicago created a reopening plan for its schools that places the health and safety of our students, teachers and employees above all else. It meets the strict Illinois Department of Public Health requirements and was developed with input from all of our stakeholders, including teachers as well as public health authorities and medical experts. As the school year progresses, we will continue to follow the guidance of authorities, monitor compliance with the plan and make adjustments accordingly.

The Office of Catholic Schools employs more than 5,000 in administrative, teaching and staff positions. They have worked together to respond to this extraordinary challenge and continue our education mission. The opening of more than 70 schools this week has been greeted with enthusiasm by our families, students and teachers. The mixture of in-person and on-line learning they offer differs from school to school and responds to parent choice. If families choose remote learning, they are accommodated.

Our Office of Catholic School has repeatedly directed employees with concerns to speak with their principals or send their concerns to the Archdiocese for response. We have diligently responded to principal and employee concerns brought to our attention. However, we cannot accommodate all requests. Given the preference of a majority of families for in-person learning, remote teaching opportunities are limited. To the extent possible, teachers who choose to work remotely are accommodated either at their original school or by applying to another school with remote teaching opportunities.

/

La Arquidiócesis de Chicago creó un plan de reapertura para sus escuelas que coloca la salud y la seguridad de nuestros estudiantes, maestros y empleados por encima de todo. Cumple con los estrictos requisitos del Departamento de Salud Pública de Illinois y se desarrolló con el aporte de todas nuestras partes interesadas, incluidos maestros, autoridades de salud pública y expertos médicos. A medida que avanza el año escolar, continuaremos siguiendo la guía de las autoridades, monitoreando el cumplimiento del plan y haciendo los ajustes necesarios.

La Oficina de Escuelas Católicas emplea a más de 5,000 en puestos administrativos, docentes y de personal. Han trabajado juntos para responder a este extraordinario desafío y continuar nuestra misión educativa. La apertura de más de 70 escuelas esta semana ha sido recibida con entusiasmo por nuestras familias, estudiantes y profesores. La combinación de aprendizaje en persona y en línea que ofrecen difiere de una escuela a otra y responde a la elección de los padres. Si las familias optan por el aprendizaje a distancia, se les acomoda.

Nuestra Oficina de Escuelas Católicas ha dirigido repetidamente a los empleados con inquietudes que hablen con sus directores o envíen sus inquietudes a la Arquidiócesis para obtener una respuesta. Hemos respondido diligentemente a las inquietudes del director y de los empleados que se nos han informado. Sin embargo, no podemos atender todas las solicitudes. Dada la preferencia de la mayoría de las familias por el aprendizaje en persona, las oportunidades de enseñanza a distancia son limitadas. En la medida de lo posible, los profesores que optan por trabajar de forma remota se alojan en su escuela de origen o solicitando admisión a otra escuela con oportunidades de enseñanza a distancia.



ARCHDIOCESE OF CHICAGO CATHOLIC SCHOOLS
2020/21 SCHOOL YEAR

WE ARE CALLED...

The theme for our school year is *We Are Called*, which evokes the unique calling that God has for each of us. We all have a vocation, a specific calling to holiness. God's callings can be found throughout Sacred Scripture, from the accounts of the prophets to the sending forth of the apostles at Pentecost. The Blessed Mother and other saints provide us with wonderful examples of how we should discern and accept God's call in our lives.

Please join with all parish and school communities in the Archdiocese of Chicago to pray for a safe, healthy and fruitful school year for all students, their families, principals, teachers and school and religious education staff. May we, together, discern God's call for us in each moment, each word, each action.

Let us pray ...

We are called to be *disciples* who teach our children, our students and one another with prayer, service and generosity.

We are called to be *stewards of wisdom* who model acts of kindness and words of hope in our homes, our places of work and in our classrooms.

We are called to be *advocates of radical hospitality*, inviting all people of good will into our parishes, our schools and into our hearts.

We are called to be *beacons of hope* for those in our parish and school communities who feel helpless, lost, and alone. May we provide comfort, guidance, and hope to everyone who may need support of any kind.

We are called to be *models of gratitude*. May the God who blesses us give us abundant rest for the heart, power for virtue, wisdom for life, and patience in trials.

We are called to be *inspirers* of joy in renewal. We pray that the God of renewal lead us forward in joy to enter into Christ's love in trust, openness, and faith.

We are called to love, serve, and know God!

Through the intercession of the Blessed Mother, may we have the docility to hear God's call and the humility to accept it as true grace.

Amen.

WHAT'S HAPPENING AT ST. JAMES PARISH THIS SEPTEMBER 2020

1. Non-liturgical meetings are temporarily cancelled. Resumption will be announced as soon as it is decided upon.
 2. Pre-Baptism classes are offered by our teachers via ZOOM every first and second Thursdays of the month.
 3. Liturgy Zoom meeting is scheduled on September 02, 2020 at 6PM.
 4. First Friday Benedictions are livestreamed on our Facebook page.
 5. Baptisms are ongoing every Sunday at Saint James and are scheduled at 11AM for English Baptisms and 1:30PM for Spanish.
 6. The opportunity to come in for Private Prayer in our Church is offered every Friday from 5:30PM to 7PM; except on the First Friday of the month where the Private Prayer is incorporated in the 7PM-8PM Benediction.
 7. The RE Office is open every Wednesday from 10AM-5PM and every Sunday from 9AM-1PM.
 8. RCIA classes will be held at Saint James. Registrations are still ongoing and classes will start in October 2020.
 9. The Food Pantry continues to serve families in need of food assistance every Thursday from 3PM to 7PM (Effective September 10, the Food Pantry will now operate from 5PM-7PM).
 10. The Parish Pastoral Council and Finance Council will have a combined Zoom/in-person meeting on September 15, 2020 at 6:30PM.
 11. Catholic Charities and our dear volunteers continue to provide to-go meals for families and guests every first and second Thursdays of the month.
 12. Our Pastoral Assistant, Sr. Aloysius, has been attending Archdiocesan webinars in preparation to reopening our School and has been helping in the enrolment of students in our Religious Education program.
1. Las reuniones no litúrgicas se cancelan temporalmente. La reanudación se anunciará tan pronto como se decida.
 2. Nuestros maestros ofrecen clases de pre-bautismo a través de ZOOM cada primer y segundo jueves del mes.
 3. La reunión de Liturgy Zoom está programada para el 2 de septiembre de 2020 a las 6 p.m.
 4. Las bendiciones del primer viernes se transmiten en vivo en nuestra página de Facebook.
 5. Los bautismos se llevan a cabo todos los domingos en Saint James y están programados a las 11 a. M. Para los bautismos en inglés y a la 1:30 p. M. Para el español.
 6. La oportunidad de asistir a la oración privada en nuestra iglesia se ofrece todos los viernes de 5:30 p.m. a 7 p.m. excepto el primer viernes del mes en el que la oración privada se incorpora a la bendición de 7 p.m. a 8 p.m.
 7. La oficina de RE está abierta todos los miércoles de 10AM a 5PM y cada Domingo de 9AM a 1PM.
 8. Las clases de RCIA se llevarán a cabo en Saint James. Las inscripciones aún están en curso y las clases comenzarán en octubre de 2020.
 9. La despensa de alimentos continúa sirviendo a las familias que necesitan asistencia alimentaria todos los jueves de 3 p.m. a 7 p.m. (a partir del 10 de septiembre, la despensa de alimentos ahora funcionará de 5 p.m. a 7 p.m.).
 10. El Consejo Pastoral Parroquial y el Consejo de Finanzas tendrán una reunión combinada Zoom / en persona el 15 de septiembre de 2020 a las 6:30 p.m.
 11. Caridades Católicas y nuestros queridos voluntarios continúan brindando comidas para llevar a las familias e invitados cada primer y segundo jueves del mes.
 12. Nuestro Asistente Pastoral, Sr. Aloysius, ha estado asistiendo a seminarios web de la Arquidiócesis en preparación para la reapertura de nuestra escuela y ha estado ayudando en la inscripción de estudiantes en nuestro programa de educación religiosa.

Parishioner's Reopening Guide

It is important that you reference the Parishioner Reopening Guide (available in **English** and **Spanish** on our **website**) so that you are aware of the precautionary measures in place for your safety and all those in our Saint James family. You will see that there are some expectations of everyone prior to arriving for Mass, during our celebration and upon exiting the church. To help ensure that everything runs as smoothly and peacefully as possible, please review the guide and contact us with any questions ahead of time at **847-433-1494** or email **stjames-north@archchicago.org**. /

Guía de Reapertura de Feligreses

Es importante que consulte la Guía de reapertura de feligreses (disponible en **inglés** y **español** en nuestro sitio **web**) para conocer las medidas de precaución vigentes para su seguridad y todas las de nuestra familia de Saint James. Verá que hay algunas expectativas de todos antes de llegar a Misa, durante nuestra celebración y al salir de la iglesia. Para ayudar a garantizar que todo funcione de la manera más fluida y pacífica posible, revise la guía y contáctenos con cualquier pregunta con anticipación al **847-433-1494** o envíe un correo electrónico a **stjames-north@archchicago.org**.



We need you!

We are looking for good women, men and teenage volunteers to help with the celebration of Masses and other services such as funerals and baptisms. Specifically, we are looking for volunteers who can serve as greeters at the beginning of each service and volunteers who can help sanitize our Church after each service. If you are interested in volunteering, please contact the Parish Office at **8474331494** or Lil Bolek at **lbernardi@comcast.net**. Consider also checking out our volunteer sign up forms online at **stjameshighwood.org/volunteers**. Thank you for becoming part of our Parish Reopening Team! /

¡Te necesitamos!

Estamos buscando buenas mujeres, hombres y adolescentes voluntarios para ayudar con la celebración de misas y otros servicios como funerales y bautizos. Específicamente, estamos buscando voluntarios que puedan servir como anfitriones al comienzo de cada servicio y voluntarios que puedan ayudar a desinfectar nuestra Iglesia después de cada servicio. Si está interesado en ser voluntario, comuníquese con la Oficina Parroquial al **8474331494** o Lil Bolek a **lbernardi@comcast.net**. Considere también consultar nuestros formularios de inscripción de voluntarios en línea en **stjameshighwood.org/volunteers**. ¡Gracias por formar parte de nuestro equipo de reapertura de la parroquia!

Thank you Catholic Charities!

Catholic Charities of the Archdiocese of Chicago donated 150 backpacks filled with school supplies to Saint James Parish on Thursday, August 27. We thank their support and generous donation to our Parish and we wish them many blessings to come! /

Gracias Caridades

Católicas

Caridades Católicas de la Arquidiócesis de Chicago donó 150 mochilas llenas de útiles escolares a la parroquia de Saint James el jueves 27 de agosto. ¡Agradecemos su apoyo y generosa donación a nuestra parroquia y les deseamos muchas bendiciones por venir!

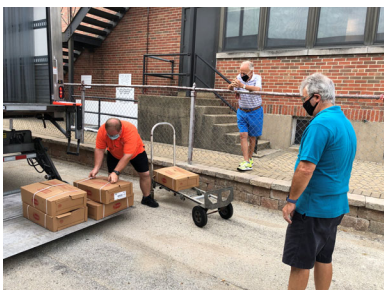


Volunteer Now!

Join us unload food for Saint James Food Pantry every first and third Tuesdays of the month in the morning at 7:30AM. The next Food Pantry delivery will be on September 15. Please email margarita65@sbcglobal.net or call 847.433.1494 to volunteer. /

¡Sea voluntario ahora!

Unase a nosotros para descargar comida para Saint James Food Pantry cada primer y tercer martes del mes por la mañana a las 7:30 a.m. La próxima entrega de Food Pantry será el 15 de septiembre. Envíe un correo electrónico a margarita65@sbcglobal.net o llame al 847.433.1494 para ser voluntario.



2020 SUNDAY COLLECTION UPDATE

MONTH	DATE	AMOUNT*	GIVECENTRAL	TOTAL
MAY	10	\$2,535.00	\$646.00	\$3,181.00
MAY	17	\$597.00	\$887.00	\$1,484.00
MAY	24	\$1,382.00	\$661.00	\$2,043.00
MAY	31	\$702.00	\$831.00	\$1,533.00
JUNE	7	\$2,277.00	\$1,186.00	\$3,463.00
JUNE	14	\$837.00	\$866.00	\$1,703.00
JUNE	21	\$395.00	\$681.00	\$1,076.00
JUNE	28	\$920.00	\$861.00	\$1,781.00
JULY	5	\$2,212.00	\$786.00	\$2,998.00
JULY	12	\$2,459.00	\$841.00	\$3,300.00

*amounts are mailed donations plus collections from every weekend Mass since Reopening

***OUR WEEKLY BUDGET IS \$3,500.00**

From The Pastor

We continue the need for support from our dear parishioners as we keep on navigating through these uncertain times especially in financial matters. Please support your parish as we continue to have to meet our monthly obligations. Thank you for mailing your contribution to the Parish Office or scheduling your online donation. Offertory baskets are made available during weekend Masses and are placed right before exiting the Church after service.

— Fr. Andre Beltran, Pastor

Del Pastor

Continuamos necesitando el apoyo de nuestros queridos feligreses mientras seguimos navegando a través de estos tiempos inciertos, especialmente en asuntos financieros. Por favor apoye a su parroquia mientras continuamos teniendo que cumplir con nuestras obligaciones mensuales. Gracias por enviar su contribución a la Oficina Parroquial o programar su donación en línea. Las canastas del ofertorio están disponibles durante las misas de fin de semana y se colocan justo antes de salir de la Iglesia después del servicio.

— Fr. Andre Beltran, Pastor

ONLINE GIVING

Save the hassle of envelopes, checks, and Sunday memory lapses by giving to Saint James online! Visit givecentral.org/location/185 to set up an account and start donating, and your weekly offering will be deducted directly from your checking or savings account. /

¡Ahorre la molestia de sobres, cheques y fallas de memoria los domingos dándole a Saint James en línea! Visitar givecentral.org/location/185 para configurar una cuenta y comenzar a donar, y su oferta semanal se deducirá directamente de su cuenta corriente o de ahorros.

CLICK IMAGE



ONLINE AND TV RESOURCES TO WATCH MASS

Sources which will enable you to hear Mass on-line or watch on television:

1. ABC7 – 12:00 Sunday – Cardinal Cupich – Mass at Holy Name Cathedral
2. Univision - 10:00 AM – Sunday – Mass in Spanish <https://radiotv.archchicago.org/television/broadcast-masses> - includes Mass in Polish
3. EWTN: Direct TV - Channel 370
4. Dish Network - Channel 261
5. Verizon Fios – Channel 285
6. Xfinity – Channel 33, 291, 1668
7. Online: St. James Chapel [Archdiocesan Center] – anytime Holy Name Cathedral – anytime www.catholictv.org/masses/catholictv-mass Daily at 9:30am
8. Relevant Radio: The Relevant Radio app is available at www.relevantradio.com Mass – 12 noon, rebroadcast at 7:30 pm
9. Also on Father Rocky's Facebook page Word On Fire Ministry: www.wordonfire.org
10. Resources for Scripture and Prayer: Daily Mass readings are available on the US Conference of Catholic Bishops web site: www.usccb.org – choose the date on the calendar on the right or go to <http://www.usccb.org/bible/readings> /

Fuentes que le permitirán escuchar la misa en línea o verla en la televisión:

1. ABC7 - 12:00 Domingo - Cardenal Cupich - Misa en la Catedral del Santo Nombre
2. Univision - 10:00 AM - Domingo - Misa en español <https://radiotv.archchicago.org/television/broadcast-masses> - incluye Misa en polaco
3. EWTN: Direct TV - Canal 370
4. Dish Network - Canal 261
5. Verizon Fios - Canal 285
6. Xfinity - Canal 33, 291, 1668
7. En línea: St. James Chapel [Centro Arquidiocesano] - en cualquier momento Holy Name Cathedral - en cualquier momento www.catholictv.org/masses/catholictv-mass Todos los días a las 9:30 am
8. Relevant Radio: La aplicación Relevant Radio está disponible en www.relevantradio.com Misa - 12 del mediodía, retransmisión a las 7:30 pm
9. También en la página de Facebook del Padre Rocky Word On Fire Ministry: www.wordonfire.org
10. Recursos para la Escritura y la Oración: Las lecturas diarias de la misa están disponibles en el sitio web de la Conferencia de Obispos Católicos de los Estados Unidos: www.usccb.org - elija la fecha en el calendario a la derecha o visite <http://www.usccb.org/bible/lecturas>



134 North Avenue
Highwood, IL 60040
telephone 847.433.1494 | email stjames-north@archchicago.org
website stjameshighwood.org | facebook fb.com/stjamesparishhighwood

Twenty-third Sunday in Ordinary Time Weekend Announcements

Spanish translation on next page

September 06, 2020

Dear Saint James Parish parishioners and friends,

Here are important updates that are worth knowing this week:

- I. The 8am weekday Masses are temporarily on Monday, Wednesday and Friday. For the weekend, Masses are scheduled for Sunday at 8am and 10am in English and 12:30pm in Spanish. Reservation is required via phone or website.
- II. **We need volunteers.** If you consider yourself a healthy adult or teenager, or are aware of the risks while in duty, please submit your volunteer form online or by calling the Parish Office.
- III. If you have an hour or two, the Food Pantry is in need of volunteers on Thursdays. New hours of operation are now from 5:00 PM - 7:00 PM. If you are interested, please contact the parish office or fill out our online form available on our website.
- IV. This Thursday, September 10, Catholic Charities and our dear volunteers will continue to provide to-go meals for families and guests.
- V. The Office of Religious Education is open every Wednesday from 10AM to 5PM and is now accepting registrations for school year 2020-2021. Classes start on September 13. RCIA classes start in October.
- VI. Parish office is temporarily open through phone appointments.
- VII. The Parish Office will be closed on Labor Day, September 07. Mass will be celebrated in the morning at 8.

For more information on all events and the latest Parish news and updates, visit our website, Facebook page, and check out our bulletins which are weekly published online. Thank you for praying with us and have a blessed week!

Vigesimo Tercero Domingo en Tiempo Ordinario

Anuncios de fin de semana

06 de septiembre de 2020

Estimados feligreses y amigos de la parroquia de Saint James,

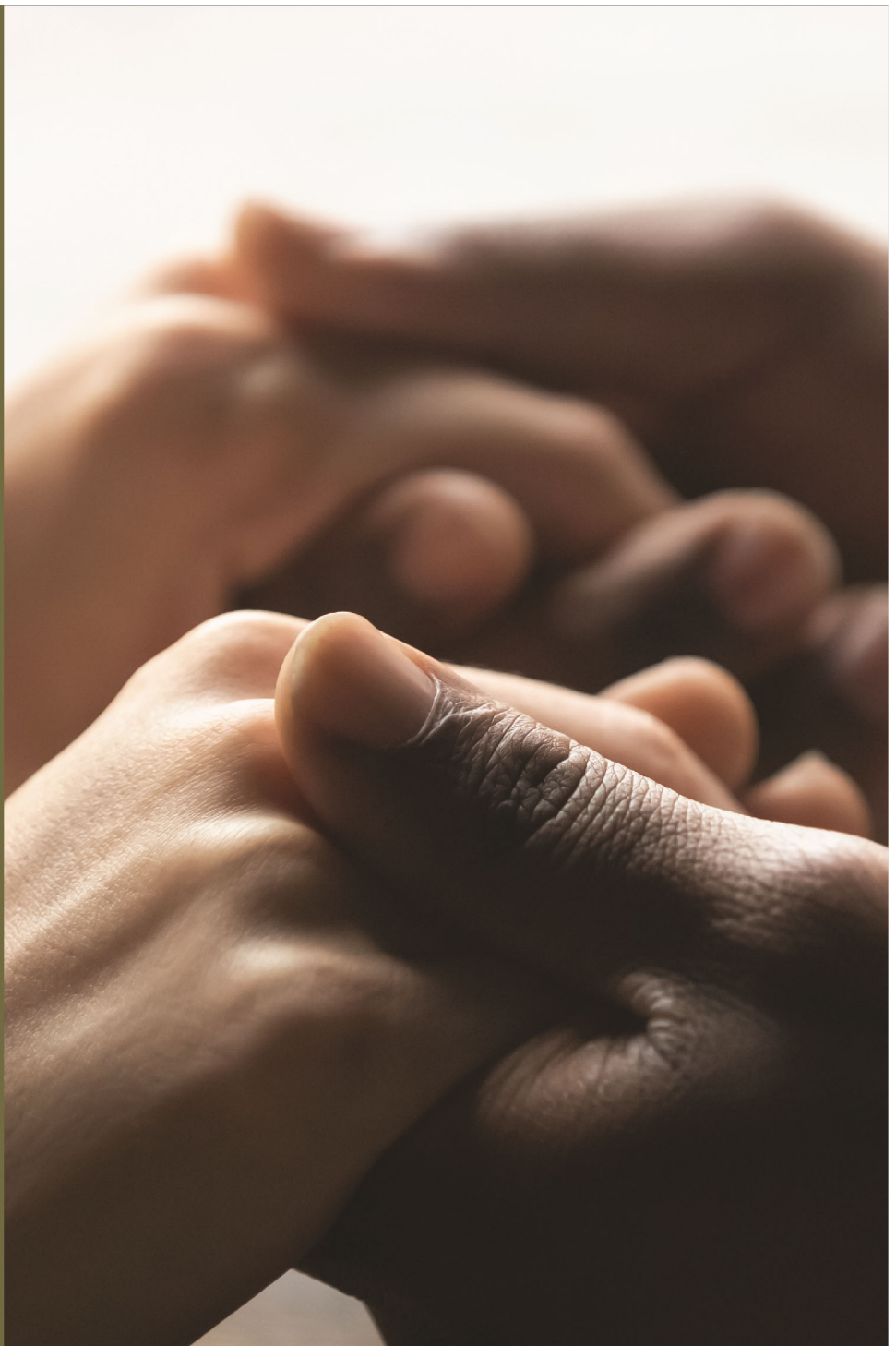
Aquí hay actualizaciones importantes que vale la pena conocer esta semana:

- I. Las misas de las 8 am entre semana son temporalmente los lunes, miércoles y viernes. Para el fin de semana, las misas están programadas para el domingo a las 8 am y 10 am en inglés y a las 12:30 pm en español. Se requiere reserva por teléfono o sitio web.
- II. Necesitamos voluntarios. Si se considera un adulto o un adolescente saludable, o está consciente de los riesgos mientras está de servicio, envíe su formulario de voluntario en línea o llamando a la Oficina Parroquial.
- III. Si tiene una hora o dos, la despensa de alimentos necesita voluntarios los jueves de 3:00 p.m. a 7:00 p.m. Si está interesado, comuníquese con la oficina parroquial o complete nuestro formulario en línea disponible en nuestro sitio web.
- IV. La Oficina de Educación Religiosa está abierta todos los miércoles de 10 a. M. A 5 p. M. Y ahora acepta inscripciones para el año escolar 2020-2021. La fecha límite de inscripción es el miércoles 26 de agosto. Las clases comienzan el 13 de septiembre.
- V. La oficina parroquial está abierta temporalmente mediante citas telefónicas.
- VI. Únase a nosotros para nuestra bendición del primer viernes y la oportunidad de oración privada el 4 de septiembre de 7 p.m. a 8 p.m.
- VII. VIII. La Oficina Parroquial permanecerá cerrada el Día del Trabajo, 07 de septiembre. La misa se celebrará por la mañana a las 8.

Para obtener más información sobre todos los eventos y las últimas noticias y actualizaciones de la Parroquia, visite nuestro sitio web, página de Facebook y consulte nuestros boletines que se publican semanalmente en línea.

¡Gracias por orar con nosotros y que tengan una semana bendecida!

23rd
Sunday
In
Ordinary
Time
September
06, 2020



Quick Links

- Online Giving <https://www.stjameshighwood.org/giving>
- Volunteer at helping us reopen our Church safely! <https://www.signupgenius.com/index.cfm?go=c.SignUpSearch&eid=0CCACDDCFDCCFA62&cs=09B0BAAE8FB98B167B7B64745BB79BCC&sortby=l.title>
- Mass and other Sacraments Reservations <https://www.signupgenius.com/index.cfm?go=c.SignUpSearch&eid=0CCACDDCFDCCFA62&cs=09B0BAAE8FB98B167B7B64745BB79BCC&sortby=l.title>
- Parish Reopening Updates <https://www.stjameshighwood.org/reopening>
- Religious Education Registration <https://www.stjameshighwood.org/religiouseducation>
- Parishioner Reopening Guide <https://www.stjameshighwood.org/reopening-guide>
- Weekly Announcements <https://www.stjameshighwood.org/announcements>